

戲劇事業輝煌的十年	社 論	3月30日	戲劇報59—18
戲劇藝術的青春	夏 衍	9月30日	戲劇報59—18
話劇的今天	歐 陽 予 倩	9月30日	戲劇報59—18
戲曲大發展的十年	梅 蘭 芳	9月30日	戲劇報59—18
在創造社會主義新戲曲的道路上	中國戲曲研究院現代戲曲史研究小組	9月	戲劇研究59—4
十年來中國話劇的發展	伊 兵	9月	戲劇研究59—4
上海戲曲文學的十年躍進	劉 厚 生	11月	上海文學2
勤有功	老 舍	9月30日	戲劇報59—18
「武松」(揚州評話水滸)	王少堂口述揚州評話研究小組整理	9月	南京江蘇文藝出版社2冊1137 照片1插圖22
景陽崗打虎(揚州評話《武松》第一回的一節)	王少堂口述揚州評話研究小組整理	12月	民間文學56
一部可說可讀的評節—略談《揚州評話水滸—武松》	陶 鈍	12月26日	文藝報256
談揚州評話老藝人王少堂	張 青 萍	12月	民間文學56

11 比較文學

中國文學在國外	編 輯 部	10月26日	文藝報251
中國現代文學在日本	(日本)中島健藏作 李芒譯	9月	世界文學75
十年來的外國文學翻譯和研究工作	卞 之 琳 等	10月	文學評論59—5
文學的友誼(蘇聯《文學報》59, 9, 12專論)	唐 枚 譯	10月	世界文學76
蘇聯和人民民主國家的文學在中國	葉 水 夫	9月	世界文學75
普希金和中國	戈 寶 權	8月	文學評論59—4
歐米文學在中國	袁 可 嘉	9月	世界文學75
亞非文學在中國	高 駿 千	10月	世界文學76
阿爾巴尼亞的文學和藝術在中國	戈 寶 權	11月29日	光明日報

III 歐 文

1. BOOKS:

- Bertuccioli, Giuliano: *STORIA DELLA LETTERATURA CINESE*. Nuova Accademia Editrice, 1959, Milano.
- Das Chinesische Dekameiron* (今古奇觀). tr. by Johanna Herzfeldt, Creifenverlag. 1959.
- Dobson, W. A. C. H.: *LATE ARCHAIC CHINESE A Grammatical Study*.

University of Toronto Press, 1959.

Serruys, P: The Chinese Dialects of Han Time According to Fang Yen (方言)
University of California Publications in East Asiatic Philology, California
Univ. Press, 1959.

Федоренко, Н, Т: ШИЦЗИН. (詩經研究) АКАДЕМИЯ НАУК СССР ИНСТИТУТ
КИТАЕВЕДЕНИЯ. Москва, 1958.

2. TRANSLATIONS:

Bride Galore: (Szechuan opera.), tr. by Yang Hsien-yi and Gladys Yang. CL
1959, 7, pp. 3-51.

Hai Mo: Fourth Sister, tr. by Chang Tang. CL 1959, 9, pp. 34-49.

Han Pei-ping: Our Party and our Leader (poem.), tr. by Yang Hsien-yi. CL
1959, 11, pp. 58-60.

Hao Jan: Moonlight on the Eastern Wall, tr. by Yu Fan-chin. CL 1959, 11, pp.
41-49.

Ho Ku-yen: Maples, tr. by Yang Cheng. CL 1960, 1, pp. 32-42.

Hsiao Hung: Hands, tr. by Gladys Yang. CL 1959, 8, pp. 36-52.

Keh Pi-chou: My Home (poem.), tr. by Gladys Yang. CL 1959, 7, pp. 140-
141.

Kao Hsiang-chen: Sunflowers Turned into Big Mushrooms. tr. by Yu Fan-chin.
CL 1959, 9, pp. 24-33.

Kao Yin: Dajee and Her Father, tr. by Tang Sheng. CL 1959, 11, pp. 20-40.

Li Chun: Mother and Daughter, tr. by Gladys Yang. CL 1959, 12, pp. 72-85.

Li Yu-yung: The Electrician's Song (poem.), tr. by Gladys Yang. CL 1959, 9,
pp. 121-122.

Liu Keh: A Bridge for Galha Ford, tr. by Sidney Shapiro. CL 1959, 11, pp.
3-19.

Liu Keh: Jangchan, tr. by Tang Sheng. CL 1959, 9, pp. 16-23.

Liu Shu-teh: Stubborn Ox Niu, tr. by Sidney Shapiro. CL 1960, 1, pp. 6-25.

Lu Hsun on Literature and Art, — On Using Old Forms, etc. tr. by Yang Hsien
-yi and Gladys Yang CL 1959, 9, pp. 123-133.

Ma Feng: I Knew All Along, tr. by Sun Su. CL 1959, 7, pp. 67-85.

Malchinhu: Lost, tr. by Sidney Shapiro. CL 1959, 12, pp. 95-102.

Mao Tse-tung: The Immortals (poem.), tr. by Gladys Yang. CL 1960, 1, pp.
3-4.

Outlaws of the Marshes (excerpt from the novel.), tr. by Sidney Shapiro. CL
1959, 12, pp. 3-61.

Shen Yao-chung: The Chairman's Hair, tr. by Tang Sheng. CL 1960, 1, pp. 26
-31.

Ssu-ma Chien: Hsiang Yu. (項羽) tr. by Yang Hsien-yi and Gladys Yang. CL
1959, 9, pp. 59-91.

Сьма Цянь о Чэнь Шэне (перевод, вступительная статья и комментарий. П. С.
Переломова) (司馬遷史記第四十八章) С. К. 1958, 4, стр. 192-205.

Tang Hsien-tsu: The Peony Pavilion (牡丹亭) (excerpt.) tr. by Yang Hsien-yi
and Gladys Yang CL 1960, 1, pp. 43-69.

Tien Chien: My Country, I Sing Your Praise (poem.), tr. by Gladys Yang. CL

- 1959, 12, pp. 103-106.
- Tien Leng: Mrs. Ma's Tea-house. tr. by Yu Fan-chin. CL 1959, 12, pp. 86-94.
- Tsang Keh-chia: By the Sea (poem.). tr. by Gladys Yang. CL 1959, 7, pp. 86-87.
- Tu Peng-cheng: Yen-an People. tr. by Sidney Shapiro. CL 1959, 7, pp. 52-66.
- Tung Chun-lun and Chiang Yuan: The Silkworm Maid. tr. by Gladys Yang. CL 1959, 8, pp. 111-119.
- Wang An-yu: Sister-in-law Remarries, tr. by Tang Sheng. CL 1959, 8, pp. 78-110.
- Wang Shu-huai: Rain on the Grassland (poem.). tr. by Gladys Yang. CL 1959, 7, pp. 102.
- Wang Tung-chao: Two Stories. tr. by Shapiro. CL 1959, 9, pp. 92-120.
- Wang Wen-shih: The Shrewd Vegetable Vendor. tr. by Sun Su. CL 1959, 8, pp. 53-77.
- Wang Yuan-chien: One Family. tr. by Gladys Yang. CL 1959, 9, pp. 3-15.
- The White Snake (白蛇傳) (Sung dynasty tale.) tr. by Yang Hsien-yi and Gladys Yang. CL 1959, 7, pp. 103-139.
- Yang Mei-ching: The Cloud Maiden. tr. by Yang Hsien-yi and Gladys Yang. CL 1959, 8, pp. 3-35.
- Yang Pin-kuei: Praying for Rain (tantzu story.). tr. by Chang Su. CL 1959, 8, pp. 120-138.
- Yen Chen: Two Poems. tr. by Gladys Yang. CL 1959, 9, pp. 50-52.

3. ARTICLES

- Б. Б. Вахтин (Ленинград) Возникновение Юэфу. (樂府的生產) С. К. 1958, 3, стр. 125-129.
- Boodberg, P. A.: Ancient and Archaic Chinese in the Grammatonomic Perspective. *Studia Serica Bernhard Karlgren Dedicata*, Oct. 1959, pp. 212-222.
- Chao Yüan-ren: Ambiguity in Chinese. *Studia Serica Bernhard Karlgren Dedicata*, Oct. 1959, pp. 1-13.
- Chao Yüan-ren: The Morphemic Status of Certain Chinese Tones. *TICO* No. -IV 1959, pp. 44-48.
- Demiéville, P.: La Nouvelle Mariée Acariâtre. *AM* VII 1/2 Dec 1959, pp. 59-65.
- Egerod, S.: A Sampling of Chungshan Hakka. *Studia Serica Bernhard Karlgren Dedicata*, Oct 1959, pp. 36-54.
- Graham, A. C.: Observations on a new Classical Chinese Grammar. *BSOAS* vol. XXII-3 1959, pp. 556-571.
- Hawkes, David: Hsi P'ei-lan. *AM* VII-1/2 Dec 1959, pp. 113-121.
- Hightower, J. R.: Chia Yi's "Owl Fu". *AM* VII-1/2 Dec 1959, pp. 125-130.
- Hightower, J. R.: Some Characteristics of Parallel Prose. *Studia Serica Bernhard Karlgren Dedicata*, Oct 1959, pp. 60-91.
- Johns, F. A.: A Preliminary List of the Published Writings of Dr. Arthur Waley. *AM* VII-1/2 Dec 1959, pp. 1-10.
- Kennedy, G. A.: A Note on Ode 220. *Studia Serica Bernhard Karlgren Dedicata*, Oct 1959, pp. 190-198.

- Kuo Han-cheng: *New Developments in the Traditional Chinese Theatre*. CL 1906, 1, pp. 127-139.
- Li Hsi-fan: *A Great Novel of Peasant Revolt*. CL 1959, 12, pp. 62-71.
- Maeno Naoaki: *About the Shift and the Changing of the Figure in the Chinese Historical Works*. TICO, No-IV 1959, pp. 99-100.
- Malmqvist, G.: *A Note on Two Szech'uanese Dialects*, *Studia Serica Bernhard Karlgren Dedicata*, Oct 1959, pp. 62-97.
- Ouyang Yu-chien: *The Modern Chinese Theatre and the Dramatic Tradition*. CL 1959, 11, pp. 102-123.
- Prusek, J.: *Cheng Chen-to*, in memoriam, *Ar Or XXVII-2* 1959, pp. 177-185.
- Prošek, J.: *Liao-chai Chi-i by P'u Sung-ling. An Inquiry into the Circumstances under Which the Collection Arose*, *Studia Serica Bernhard Karlgren Dedicata*, Oct 1959, pp. 128-146.
- Prusek, J.: *Some Chinese Studies*, *Ar Or XXVII-3* 1959, pp. 476-490.
- Pulleyblank, E. G.: *Fei 非 Wei 唯 and Certain Related Words*, *Studia Serica Bernhard Karlgren Dedicata*, Oct 1959, pp. 178-189.
- Pulleyblank, E. G.: *Liu K'o 劉軻 A Forgotten Rival of Han Yü*. AM VII-1/2 Dec 1959, pp. 145-160.
- Roy, D. T.: *The Theme of the Neglected Wife in the Poetry of Ts'ao Chih*. JAS XIX-1 Nov 1959, pp. 25-31.
- M. Румянцев: *О прилагательных с удвоенной второй морфемой в современном китайском языке. (現代漢語中帶有第二個詞義部分的形容詞)* С. К. 1958, 3, стр. 87-96.
- Schafer, E. H.: *Parrots in Medieval China*, *Studia Serica Bernhard Karlgren Dedicata*, Oct 1959, pp. 271-282.
- Schindler, B.: *Some Notes On Chia Yi and His Fuh-Niao Fu ("Owl Song")*. AM VII-1/2 Dec 1959, pp. 161-164.
- Serruys, P.: *The Study of the Chuan Chu in Shuo Wen*, *The Bulletin of the Institute of History and Philology, Academia Sinica*, vol. XXIX Nov 1957.
- Shao Chuan-lin: *The Writing of the Last Ten Years*. CL 1959, 12, pp. 120-144.
- Tu Peng-cheng: *What Makes Me Write*. CL 1960, 1, pp 116-123.
- Waley, Arthur: *Notes on the Tun-Huang Pien-Wên Chi*, *Studia Serica Bernhard Karlgren Dedicata*, Oct, 1959 pp. 172-177.
- Wang Chi-ssu: *Tang Hsien-tsu, Sixteenth Century Dramatist*. CL 1960, 1, pp. 90-95.
- Wang Chao-wen: *Szechuan Opera*. CL 1959, 7, pp. 150-154.
- Wang Po-hsiang: *Ssu-ma Chien's "Historical Records."* CL 1959, 9, pp. 53-58.
- Yoshikawa Kojiro: *Foreign Influences on Chinese Literature*, *International Symposium on History of Eastern and Western Cultural Contacts*, compiled by the Japanese National Commission for Unesco, Nov 1959.
- M. Е. Швейдер: *Цюй Цю-бо. (瞿秋白的生活創造路)* С. К. 1958, 4, стр. 51-70.
- Е. И. Шутова: *К вопросу аммагическо К роли порядка слов в китайском языке (中文詞彙順序於語法中作用)* С. К. 1958, 4, стр. 85-99.

4. REVIEW:

- Birch, C: *Stories from a Ming Collection*. Bodley Head Press, London, 1958. Rev.

- by James. I Crump, Jr. JAS XVIII-4 Aug 1959. pp. 499-500.
- Davison, M. (comp. and ed.): A List of Published Translations from Chinese into English, French and German, Far Eastern Publication for the American Council of Learned Societies, New Haven Press, 1957. Rev. by John L. Bishop. JAS XVIII-4 Aug 1959. pp. 498-499.
- Dobson, W. A. C. H.: Late Archaic Chinese. A Grammatical Study. Toronto and London 1959, Rev. by Simon, W. AM VII-1/2 Dec 195, pp. 242-243.
- Hang, I, M: Die Chinesische Anthologie, Ubersetzungen aus dem Wen Hsüan von Erwin Von Zach, Cambridge, Harvard Univ. Press, 1958, Rev. by Hans H. Frankel. JAS XVIII-4 Aug 1949. pp. 496-497.
- Giles, H. A.: A History of Chinese Literature. Grove Press, New York, 1958, Rev. by Lanciotti, Lionello. East and West X 1-2 Mar-Jun 1959. pp. 140.
- Hawkes, David: Ch'u Tz'u, The Songs of the South, Oxford Clarendon Press, 1959. Rev. by Dobson, W. A. C. H. JAOS LXXIX-2 Apr-Jun 1959. pp. 144-146.
- Rev. by Harold Shadick, JAS XIX-1 Nov 1959. pp. 77-79.
- Ku T'ing-lin: Jih Chih lu, the Original Manuscript. Rev. by Y. A. Cheng. Chinese Culture. 1959, 3 pp. 124-128.
- Soper, A, C: Literary evidence for early Buddhist art in China. Ascona Artibus Asiae, Supplementum XIX 1959. Rev. by Hurvitz, L. JAOS LXXIX-2 Apr-Jun 1959. pp. 146-149.
- Yoshikawa, Kojiro: 元雜劇研究 Iwanami Press, Tokyo, 1954, Rev. by Vulpitta, Romano. East and West x 1-2 Mar-Jun 1959.
- Yuan Tung-li (comp.): China in Western Literature. Far Eastern Publications, Yale Univ. New Haven Press, 1958. Rev. by R. Loewenthal, JAS XVIII-4 Aug 1959. pp. 500-501.

5. BIBLIOGRAPHY

- Bibliography of Asian Studies 1958. ed. by H. P. Linton. JAS XVIII-5 Sept 1959.
- Г. Я. Смолин (Ленинград). Китайские фонды Библиотеки Академии наук СССР. (蘇聯科學院圖書館中國書籍) С. К. 1958, 4. стр. 274-277.

6. ABBREVIATIONS:

- AM Asia Major, London,
- Ar. Or. Archiv Orientalni, Prague.
- BSOAS Bulletin of the School of Oriental and African Studies, University of London, London,
- CL Chinese Literature, Peking.
- JAOS Journal of the American Oriental Society.
- JAS Journal of Asian Studies, Ann Arbor, Michigan.
- TICO Transactions of the International Conference of Orientalists in Japan.
- СК Советское Китаевед Ение.

(編集擔當者, 尾崎雄二郎, 笈文生, 下條一誠, 中鉢雅量, 今鷹眞, 福島吉彦, 興膳宏, 福本雅一)